

LE PINARD

Bulletin de l'association
canadienne des sages-femmes

Le Canada remporte la candidature pour accueillir le 31^e congrès de l'ICM en 2017!

Les sages-femmes canadiennes
marchent avec les sages-femmes
du monde sur le chemin de Durban
en Afrique du Sud. (P. 6-7)

VOLUME 1 • NUMÉRO 1 • SEPTEMBRE 2011



Mot de la directrice p.2

Représentation & projets p.3-4

Comités de l'ACSF p.5

Activités de l'ACSF p.6-7

À travers le Canada p.8-9

Coup d'oeil sur le monde p.10

Le babillard p.11

Événements à venir p.12



Canadian Association of Midwives
Association canadienne des sages-femmes

MOT DE LA DIRECTRICE



Anne Wilson, Présidente de l'ACSF et Tonia Occhionero à Durban en Afrique du Sud.

Tonia Occhionero Directrice générale

J'ai le grand plaisir d'annoncer le lancement du bulletin des membres de l'ACSF.

La raison d'être du Bulletin Le Pinard vient en partie des résultats de notre sondage de 2010, dans lequel les membres ont demandé d'avoir plus de renseignements sur les activités de l'ACSF. En effet, comme la pratique sage-femme prend de l'ampleur au Canada, il en va de même pour l'ACSF, et il est devenu indispensable d'entretenir de bonnes communications avec nos membres en ce qui a trait à toutes les activités de l'Association. Ce bulletin fournira de l'information sur les activités nationales de promotion de la pratique sage-femme, le travail en partenariat de l'ACSF à l'échelle mondiale ainsi que sur les divers services que nous fournissons à nos membres. Le Pinard inclura un forum pour que les membres puissent partager les dernières nouvelles de leurs communautés (voir p. 11). Le Pinard sera publié trois fois par année et sera distribué à toutes les membres de l'ACSF par courriel. Nous espérons que le Pinard favorisera un sentiment d'appartenance envers votre association et qu'il vous fournira des possibilités de participation additionnelles.

Depuis que j'ai commencé à travailler pour l'ACSF en 2005, j'ai pu constater l'immense croissance de la profession sage-femme : la réglementation instaurée dans presque tous les territoires et provinces, l'augmentation du financement de la profession dans certaines régions, le développement des programmes de formation sage-femme, et surtout, le nombre de sages-femmes pratiquant au Canada qui a doublé (de 500 en 2005 à plus de 1000 aujourd'hui).

Nous vivons une période excitante pour la pratique sage-femme au Canada ainsi que pour la profession à travers le monde. Nous voyons accroître la visibilité de la profession sage-femme à l'échelle régionale, nationale ainsi qu'à l'échelle internationale, et c'est un moment important pour l'ACSF, en tant qu'association nationale, de renforcer les liens entre les sages-femmes d'un océan à l'autre. Le temps est venu de nous unir pendant que nous poursuivons nos efforts pour tenir nos gouvernements responsables de la santé et du bien-être des mères et des enfants au pays et à travers le monde.

En juin de cette année, j'ai eu la chance de participer au congrès de l'ICM à Durban avec le Conseil de déléguées de l'ACSF (Anne Wilson et Gisela Becker), les observatrices (Emmanuelle Hébert & Madeleine Clin) et une forte délégation de sages-femmes canadiennes. Ce fut un moment inspirant et un immense honneur que de marcher avec plus de 1500 sages-femmes du monde entier dans les rues de Durban pour sensibiliser les personnes quant aux taux de mortalité maternelle et infantile déconcertants et d'exiger ensemble que nos gouvernements agissent. Les sages-femmes canadiennes, vêtues de rouge et de blanc, marchèrent aux côtés de leurs collègues du monde entier lors de l'ouverture du premier congrès de l'ICM à avoir lieu en Afrique.

En 2017, les sages-femmes du monde seront au Canada. Je me réjouis à l'idée de poursuivre mon travail au sein de l'ACSF au cours des six prochaines années qui seront, sans aucun doute, aussi excitantes que les six dernières. J'espère que vous apprécierez ce bulletin et j'attends avec impatience vos commentaires. ■



Suivez nos activités à :
[facebook.com/
CanadianMidwives](https://facebook.com/CanadianMidwives)



Haut :
Eby Heller,
Chargée de
projets



Bas :
Annie Hibbert,
Adjointe
administrative

MOT DE LA PRÉSIDENTE

Je voudrais profiter de cette occasion pour remercier toutes les personnes qui ont travaillé inlassablement au sein du Groupe de travail pour la candidature de l'ACSF pour le congrès 2017 de l'ICM. Il s'agit notamment de membres du conseil d'administration de l'ACSF, du personnel de l'ACSF, du personnel de l'Association des sages-femmes de l'Ontario, du Metro Toronto Convention Center ainsi que du Tourism Toronto. Je tiens également à exprimer ma gratitude aux sages-femmes et aux membres du personnel dynamiques qui ont toutes contribué à la présentation pour la candidature et qui ont fait du lobbying pour obtenir des votes pour le Canada à Durban. Ce fut en effet un vrai travail d'équipe!

— Anne Wilson

REPRÉSENTATION & PROJETS



En juin 2010, la santé de la mère, du nouveau-né et de l'enfant (MNCH) a fait les manchettes internationales lorsque cette dernière s'est fait donner une place de premier plan à l'ordre du jour du G8 et du G20. La pratique sage-femme a émergé comme étant un élément clé pour la réduction de la mortalité maternelle et infantile. L'ACSF est allée de l'avant pour accroître la visibilité de la profession sage-femme à l'échelle nationale et ainsi qu'à l'échelle internationale. L'ACSF a participé à la table ronde ministérielle sur l'initiative de Muskoka et est devenue membre du Réseau canadien de promotion de la santé des mères, des nouveau-nés et des enfants (MNCHP). Le conseil exécutif de l'ACSF se concentre actuellement sur le cinquième de ses objectifs stratégiques clés, celui de consolider les partenariats internationaux et le travail de sensibilisation et d'éducation.

LE CANADA ET LA TANZANIE MAINTENANT JUMELÉS

En 2011, l'ICM a obtenu les fonds pour amorcer un programme de jumelage au sein de huit pays. Le Canada a été sélectionné par l'ICM qui lui a demandé de se jumeler avec la Tanzanie.

Qu'est-ce que le «jumelage» ?

L'ICM définit le jumelage comme un échange mutuellement bénéfique dans les deux sens et une collaboration officielle entre deux associations sages-femmes membres.

L'objectif du jumelage est de renforcer les associations sages-femmes par le biais d'échange d'information, de compétences et de technologies.

L'objectif du jumelage est de renforcer les associations sages-femmes par le biais d'échange d'information, de compétences et de technologies. Ceci permettra aux sages-femmes de contribuer de façon plus efficace à la réduction de la mortalité maternelle, néonatale et infantile à l'échelle mondiale.

Les membres du conseil d'administration de l'ACSF ont participé à une rencontre de jumelage et à une

9000
sages-femmes
pratiquent leur
profession en Tanzanie

réception organisée par l'ICM à Durban en juin 2011. Ceci fut une merveilleuse occasion de rencontrer des collègues de la Tanzanie. La prochaine rencontre aura lieu à La Haye en septembre 2011. Chaque association enverra trois représentantes pour participer à cette rencontre.

L'ACSF utilise présentement l'Outil d'évaluation des capacités des associations membres (MACAT) élaboré par l'ICM en vue d'évaluer les capacités de notre association.

ASSOCIATION DES INFIRMIÈRES SAGES-FEMMES D'HAÏTI (AISFH)

L'ACSF continue de travailler en étroite collaboration avec l'AISFH pour soutenir leurs efforts pour renforcer leurs capacités. En 2008, le Fonds des Nations Unies pour la population (UNFPA) avait promis un financement à l'AISFH pour un espace de travail et un soutien administratif de base. Toutefois, ce financement a été retenu car la présidente de l'Association ne résidait pas dans le pays à ce moment. La présidente a depuis lors démissionné, et en mai 2011, des élections ont eu lieu et Mme Almida Augustin Auremil a été élue comme nouvelle présidente de l'AISFH. L'ACSF continuera de faire pression sur l'UNFPA en Haïti pour qu'il donne suite à sa promesse de financement à l'association de sages-femmes.

L'ACSF et l'UNFPA ont travaillé ensemble afin d'offrir un soutien financier à deux sages-femmes haïtiennes pour qu'elles puissent assister au dernier congrès de l'ICM. Malheureusement, elles n'ont pas pu assister au congrès à cause de problèmes à obtenir des visas pour entrer en Afrique du Sud. >>>

1. Chantal Bourbonnais SF, Ottawa, ON

2. Debbie Mpofo SF (à droite), Saskatoon, SK

3. Diane Parkin SF, Ottawa, ON

REPRÉSENTATION & PROJETS (SUITE)

MEMBRES DU C.A. DE L'ACSF

Anne Wilson,
Présidente

Joanna Nemrava
(BC) & Vice
Présidente

Emmanuelle Hebert,
Secrétaire

Jane Erdman,
Trésorière

Jane Baker (AB)

Megan Wilton (MB)

Jessica Coleman
(NB)

Kay Matthews (NL)

Kelly Chisholm (NS)

TBA (NWT)

Chris Siksik (NU)

Katrina Kilroy (ON)

Joyce England (PEI)

Claudia Faille (QC)

Jessica Bailey (SK)

Kathleen Cranfield
(YK)

Carol Couchie
(NACM)

Chantal Gauthier-
Vaillancourt
(Étudiante)

»» ACCROÎTRE LA VISIBILITÉ DE LA PRATIQUE SAGE-FEMME AU CANADA Énoncé de principe conjoint : *Les sages-femmes et les infirmières travaillent ensemble pour les femmes et leur famille*

L'ACSF travaille de concert avec l'Association des infirmières et infirmiers du Canada (AIIC) ainsi qu'avec l'Association canadienne des infirmières et infirmiers en périnatalité et en santé des femmes (CAPWHN) à l'élaboration d'un énoncé de principe conjoint. Les trois organisations reconnaissent l'importance et le besoin de créer de solides partenariats interprofessionnels entre les sages-femmes et les infirmières et infirmiers.

L'énoncé de principe vise à accroître la création de modèles interprofessionnels et de modèles de pratique en collaboration pour la prestation de services de santé.

L'énoncé de principe vise à accroître la création de modèles interprofessionnels et de modèles de pratique en collaboration pour la prestation de services de santé, qui permettront d'améliorer l'accès aux soins de maternités primaires. Les membres de l'ACSF auront la possibilité d'envoyer leurs commentaires avant sa publication. Un lien vers un sondage en ligne sera disponible au cours des prochaines semaines.

Énoncé de principe (s) de l'ACSF :

Le modèle de pratique des sages-femmes

Lors de sa réunion intensive à Winnipeg en 2009, le conseil d'administration de l'ACSF décida d'élaborer un énoncé de principe sur le(s) modèle(s) de pratique des sages-femmes au Canada. Le besoin d'un tel énoncé est survenu en raison de la confluence (convergence (pas la même chose) d'un ensemble de facteurs qui comprennent :

- La croissance rapide et l'évolution de la pratique sage-femme à travers le Canada
- Les différentes réglementations et plans de développement en ce qui a trait à la pratique sage-femme parmi les divers gouvernements provinciaux
- Les succès et les défis de travailler avec d'autres organisations de professionnels de la santé

- Une pression croissante de la part des gouvernements, des professionnels de la santé et des décideurs pour que les sages-femmes développent et intègrent leurs champs de pratique pour répondre à la « crise du système des soins de maternité » au Canada
- Une demande croissante pour des soins interdisciplinaires / interprofessionnels par des professionnels de la santé et des décideurs
- Un désir croissant pour certaines sages-femmes d'élargir leur champ de pratique pour répondre aux besoins de populations plus diverses
- Le souhait exprimé par certaines sages-femmes de créer des modèles de pratique qui tiennent compte de divers style de vie personnelle et familiale.

Un groupe de travail de l'ACSF est présentement en train d'élaborer cet énoncé de principe (s). La consultation des membres devrait débuter d'ici l'hiver 2012.

Représentation sur la scène nationale

L'ACSF a nommé des sages-femmes pour représenter l'Association sur les projets nationaux suivants :

- Le comité consultatif national sur la migration et la santé reproductive (Manavi Handa)
- L'agence de la santé publique du Canada – révision de l'énoncé de principe sur *la réduction des risques du syndrome de mort subite du nourrisson (MSN) au Canada*. (C.A. ACSF)
- Santé Canada – révision de l'énoncé : *La nutrition du nourrisson né à terme et en santé – recommandations de la naissance à six mois*. (Jane Erdman & Sky Dasey)
- Agément Canada – Groupe de travail pour *les standards des soins obstétricaux et périnataux*. (Anne Wilson)
- Système canadien de surveillance périnatale. (Liz Darling)
- Comité sur les soins maternels et infantiles du Collège des médecins de famille du Canada. (Elizabeth Brandeis)
- Groupe de travail national pour la mise à jour de l'énoncé de principe sur les soins maternels en milieu rural. (Carol Couchie)
- L'ACSF et NACM ont endossé l'énoncé de principe de la SOGC : *Sexual and Reproductive Health, Rights and Realities and Access to Services for First Nations, Inuit and Métis in Canada*.
- L'ACSF devra nommé sous peu une nouvelle représentante sur le comité national de réanimation neonatale et sur le comité consultatif des sages-femmes de la SOGC.

Si vous désirez participer aux projets nationaux et internationaux de l'ACSF, veuillez contacter director@canadianmidwives.org ■

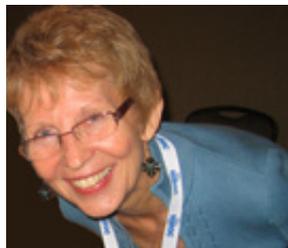
COMITÉS DE L'ACSF

COMITÉ INTERNATIONAL DE L'ACSF (CIC)

Depuis sa création au printemps 2010, le CIC a fourni des conseils d'experts ainsi que des recommandations au conseil d'administration de l'ACSF, en ce qui a trait au renforcement des partenariats internationaux et à la recherche de possibilités de participation (s) à l'échelle mondiale. Le CIC élabore actuellement des lignes directrices pour la participation de l'ACSF dans des projets et partenariats à travers le monde. Le CIC a tout récemment conçu un questionnaire à l'intention des membres de l'ACSF qui l'aidera à évaluer l'expertise internationale de ses membres. Le sondage sera envoyé par courriel à toutes les membres de l'ACSF à l'automne 2011. Les membres du CIC sont Moya Crangle (présidente), Kelly Dobbin, Cathy Ellis, Sandra Gervais, Bridget Lynch, Beverly O'Brien, Geneviève Romanek et Anne Wilson.

COMITÉ NATIONAL POUR LA FORMATION EN URGENCES OBSTÉTRICALES (FUO)

Le comité FUO de l'ACSF travaille à l'élaboration d'un programme canadien unifié pour la formation des sages-femmes en urgences obstétricales. Le comité vise à continuer l'utilisation de scénarios propres à la pratique sage-femme, et ce, dans tous les lieux d'accouchement. Le comité garde comme priorités de s'appuyer sur le programme FUO de l'AOM, ses



Haut à gauche : **Karyn Kaufman, Présidente GFF**; bas à gauche : **Rebecca Wood, Présidente FUO**; à droite : **Moya Crangle, Présidente CIC**

adaptations d'à travers le pays et les programmes additionnels de FUO pour sages-femmes ainsi que de rester à l'écoute des sages-femmes de partout au pays et de leurs besoins. Les membres du comité sont Rebecca Wood (présidente), Kim Campbell, Sinclair Harris, Patty Lenstra, Valerie Perreault, Leslie Viets et Anne Wilson.

LE FONDS COMMÉMORATIF GHISLAINE FRANCOEUR (GFF)

Le Fonds commémoratif Ghislaine Francoeur fut établi en 2008 au nom de madame Ghislaine Francoeur, sage-femme, fondatrice et professeure à l'École Nationale d'Infirmières Sages-Femmes à Port-au-Prince en Haïti. Le Fonds a pour objectif de contribuer à la réduction de la mortalité maternelle et infantile ainsi que de promouvoir le développement de la profession

et de la formation sage-femme en Haïti. Le comité qui administre ce fonds est composé de Karyn Kaufman (présidente), Sinclair Harris, Denise Campeau (avec la Fondation canadienne de la santé des femmes), Barbara Sriver et Anne Wilson. Au cours de l'année, le comité a grandement contribué au soutien des sages-femmes haïtiennes dans leurs efforts pour assister au congrès de l'ICM à Durban.

En s'appuyant sur le succès de la vente aux enchères d'art lors du congrès de l'ACSF l'an dernier, le Comité du Fonds commémoratif Ghislaine Francoeur organisera une autre vente aux enchères d'art pour recueillir des fonds lors du congrès conjoint des sages-femmes de l'Amérique du Nord en 2011. La vente aux enchères se tiendra lors de l'évènement social, le jeudi 10 novembre en soirée. Ne manquez pas cette rencontre excitante ainsi que l'occasion d'appuyer la pratique sage-femme en Haïti. ■

Vente aux enchères d'art pour soutenir le Fonds commémoratif Ghislaine Francoeur ! Le jeudi 10 novembre lors de l'évènement social du congrès sage-femme nord-américain conjoint North American Joint Midwifery Conference

ACTIVITÉS DE L'ACSF



Le 23 juin 2011, **Bridget Lynch** a prononcé son dernier discours en tant que présidente de l'ICM. Bridget Lynch fut la première Canadienne à diriger l'ICM, qui représente plus de 250 000 sages-femmes dans plus de 94 pays. Bridget a joué un rôle central dans l'obtention de financement de l'ONU pour répondre à la pénurie d'accoucheuses qualifiées, y compris les sages-femmes, et a aidé à pousser Stephen Harper pour que la santé maternelle dans le monde soit une priorité lors du Sommet G8 en 2010. L'ACSF tient à féliciter Bridget et à la remercier pour son engagement infatigable envers la pratique sage-femme au Canada et à travers le monde.

LA JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA SAGE-FEMME 2011

La Journée internationale de la sage-femme du 5 mai fut célébrée avec plus d'une trentaine de marches à travers le Canada, et ce, dans le cadre de la campagne *Prendre le chemin de Durban* de l'ICM. Ces marches visaient à sensibiliser la population quant au taux mondial de mortalité maternelle et aussi à rappeler à nos dirigeants que « LE MONDE A BESOIN DE SAGES-FEMMES AUJOURD'HUI PLUS QUE JAMAIS ».

Des marches et des événements ont eu lieu à : Antigonish, NS; Bracebridge, ON; Calgary, AB; Cambridge, ON; Charlottetown, PE; Cobourg, ON; Collingwood, ON; Courtenay, BC; Cranbrook, BC; Edmonton, AB; Fort Smith, NT; Guelph, ON; Hamilton/Burlington, ON; Kamloops, BC; Kingston, ON; Kitchener/Waterloo, ON; London, ON; Ottawa, ON; Penticton, BC; Québec, QC; Rankin Inlet, NU; Saskatoon, SK; Scarborough, ON; St-John's, NL; Sussex, NB; Toronto, ON; Victoria, BC; Whitehorse, YT; Winnipeg, MB; Yellowknife, NT. Merci aux sages-femmes et aux partisans qui ont participé !

CONGRÈS TRIENNAL DE LA CONFÉDÉRATION INTERNATIONALE DES SAGES-FEMMES (ICM), DURBAN, AFRIQUE DU SUD

Plus de soixante sages-femmes canadiennes ont pris part au premier congrès de l'ICM à avoir

lieu en Afrique, du 19 au 23 juin. À la veille du congrès, plus de 1500 sages-femmes ont marché cinq kilomètres dans les rues de Durban, demandant que le monde prenne des mesures pour remédier aux taux inacceptables de mortalité maternelle et infantile. Lors du congrès, Bridget Lynch, présidente de l'ICM, a annoncé la sortie du premier rapport *L'État de la pratique de sage-femme dans le monde* publié par l'UNFPA. Ce rapport vise à exposer la pénurie de sages-femmes à travers le monde, ce qui représente la première étape pour répondre aux besoins des femmes et des nourrissons.

Avant le congrès, Gisela Becker et Anne Wilson ont représenté l'ACSF aux réunions du Conseil de l'ICM. Des discussions portant sur les normes mondiales de la formation sage-femme, les compétences sage-femme et la réglementation de la pratique sage-femme furent les thèmes centraux des réunions qui ont duré quatre jours. Madeleine Clin et Emmanuelle Hébert ont assisté aux réunions du Conseil en tant qu'observatrices. Pour de plus amples informations, visitez www.internationalmidwives.org.

La dernière décision prise par le Conseil de l'ICM fut de voter pour Toronto, Canada pour accueillir le Congrès triennal de l'ICM en 2017 ! Toronto a rapporté 71 des 132 votes dans le premier tour de scrutin, contre les finalistes Hyderabad en Inde et Bali en Indonésie. Ceci est une merveilleuse nouvelle pour les sages-femmes du Canada, des Amériques et du monde entier, car le Canada a promis de rendre ce congrès le plus accessible jusqu'à présent. De chaleureux remerciements à toutes celles qui ont

travaillé au Groupe de travail pour la candidature de l'ACSF pour le congrès de l'ICM (Anne Wilson, Tonia Occhionero, Katrina Kilroy, Gisela Becker, Emmanuelle Hébert, Eric Chou, Kelly Stadelbauer, Yolande Salotto, Alice Au) et un remerciement additionnel à toutes celles qui ont aidé à remporter la candidature sur les lieux.



Strengthening Midwifery Globally

L'ACSF explore diverses méthodes de levée de fonds (recueil des fonds) afin de respecter sa promesse de venir en aide aux sages-femmes de pays en voie de développement pour qu'elles puissent participer au Congrès de l'ICM en 2017. Une des campagnes de financement est la vente de bracelets à breloques. Le bracelet a une breloque d'un pinard et une deuxième et troisième breloque seront disponibles aux prochains congrès (2014, Prague et 2017 à Toronto). Pour de plus amples informations, visitez notre site web.



Pour voir des photos de ICM, visitez : facebook.com/CanadianMidwives

ACTIVITÉS DE L'ACSF (SUITE)



Trois orateurs, se préparant à marcher les cinq kilomètres du parc Minton à la Colline du Parlement. De gauche à droite : Anne Wilson Présidente de l'ACSF, Maureen McTeer de la White Ribbon Alliance, Dr. André Lalonde de la Société des obstétriciens et gynécologues du Canada (SOGC).



Moya Crangle (tenant un porte-voix), organisatrice d'une marche de la région d'Ottawa, écoute pendant que Paul Dewar, député d'Ottawa-Centre, parle de son expérience personnelle positive avec les sages-femmes.



Des sages-femmes se prononcent contre la mortalité maternelle à Ottawa et à travers les pays.



La délégation des sages-femmes canadiennes au congrès de l'ICM à Durban, juste avant qu'elles n'entreprennent leur marche de cinq kilomètres.



Des sages-femmes de partout à travers le monde marchent ensemble pour souligner le besoin de réduire les taux élevés de mortalité maternelle et infantile dans le monde.



La Première dame du Mali, Touré Lobbo Traoré (en rose), est accueillie par Bridget Lynch (à gauche) et la délégation des sages-femmes du Mali.



Anne Wilson à la table d'exposition de l'ACSF au congrès de l'ICM à Durban. Merci à toutes les sages-femmes qui se sont portées bénévoles pour s'occuper de la table lors du congrès.



L'Équipe qui a remporté la candidature pour accueillir le congrès de l'ICM en 2017 avec Bridget Lynch. De gauche à droite : Katrina Kilroy, Emmanuelle Hébert, Caporale Jennifer Warren (GRC), Bridget Lynch, Anne Wilson et Tonia Occhionero.

À TRAVERS LE CANADA

LA PROMOTION DES MAISONS DE NAISSANCE TRAVERSE LES FRONTIÈRES PROVINCIALES

En février 2010, Juana Berinstein, la directrice du département de Policy and Communications au sein de l'AOM, a fait un voyage au Québec pour récolter des informations pour préparer la campagne de l'AOM pour des centres de naissance en Ontario. Cette visite a non seulement aidé Juana et l'OAM, mais aussi le Québec, lorsque la nouvelle de son voyage s'est rendue jusqu'au ministre de la Santé, Yves Bolduc, qui fut impressionné d'entendre que le modèle du Québec était en train d'être étudié par d'autres provinces. Pour de plus amples informations sur les possibilités de travail de courte durée dans une maison de naissance au Québec, consultez The Heartbeat à la page 11!

QUÉBEC

Après plusieurs mois de lobbying concerté, de pétitions et de grands efforts de négociations, le Regroupement Les Sages-femmes du Québec (RSFQ) a reçu de bonnes nouvelles plus tôt cette année. Le 5 mai, le ministre de la Santé, Yves Bolduc a annoncé que les futures maisons de naissance seraient financées entièrement par le ministère et que 15 nouveaux postes de sage-femme seraient ajoutés aux services existants, et ce, en vigueur immédiatement. Ceci marque la levée d'un énorme obstacle à l'ouverture de nouvelles maisons de naissance et représente un succès majeur pour la campagne du Regroupement Les Sages-femmes du Québec visant l'augmentation de l'accès aux services de sages-femmes. De plus, la Commission d'équité salariale a effectué la révision de l'équité salariale pour les sages-femmes au Québec et a déterminé que les sages-femmes avaient été sous-payées. Les sages-femmes recevront un ajustement salarial de 9,31%, à compter de cet été et qui est rétroactif à novembre 2001.

ONTARIO

Les sages-femmes de l'Ontario mènent actuellement deux campagnes. Lors de la dernière Assemblée générale annuelle de l'Association des sages-femmes de l'Ontario (mai 2011), les sages-femmes ont voté avec une très large majorité en faveur, pour une résolution qui exprimait leur frustration à l'égard de la résistance du gouvernement ontarien à leur octroyer une augmentation de l'équité salariale, malgré un rapport indépendant qui

indiquait qu'une telle augmentation était justifiée. Depuis, les membres ont organisé des rassemblements et de réunions avec des députés provinciaux pour faire avancer la cause de l'équité salariale. Les sages-femmes ont aussi lancé une campagne pour faire ouvrir des centres de naissance dirigés par des sages-femmes en Ontario, ce lancement fut planifié pour coïncider avec les élections provinciales qui se tiendront en octobre. Cette campagne comporte des envois de cartes postales, un volet de sensibilisation par le biais de médias sociaux et une journée de lobbying qui aura lieu le 15 septembre. Pour de plus amples informations, visitez le www.ontariomidwives.ca.



Photo : Droite à gauche : Kris Robinson SF; Yvonne Peters, Chargée de projet; Leigh-Anne Caron, Coordonnatrice de la maison de naissance

MANITOBA

...S'APPRÊTE À AVOIR SON PREMIER CENTRE DE NAISSANCE!

Le centre de naissance, qui sera géré par le Women's Health Clinic, ouvrira ses portes à Winnipeg au début de septembre. Le centre de naissance offrira aux femmes une

gamme de soins de maternités primaires, dont les soins prénatals, intrapartum et postpartums. Un groupe de pratique sage-femme sera situé au centre de naissance. Toutefois, toutes les sages-femmes embauchées par le Winnipeg Regional Health Authority auront la possibilité d'accueillir leurs clientes au centre pour leurs accouchements.

ALBERTA

La pratique sage-femme en Alberta prend de l'ampleur! La première cohorte de douze étudiantes amorcera leur baccalauréat en pratique sage-femme au Mount Royal University en septembre. Ceci sera le seul et unique programme de formation en pratique sage-femme à être offert en Alberta, marquant une étape importante pour répondre à la demande croissante de services de sages-femmes dans cette province, surtout en milieux ruraux et en régions éloignées. De plus, les sages-femmes de l'Alberta travaillent pour renouveler leur entente de trois ans avec le Alberta Health Services.

COLOMBIE-BRITANNIQUE

L'Association a lancé une campagne de relations publiques et gouvernementales au printemps 2011 dans le but de sensibiliser le public au sujet des services sage-femme et pour que le gouvernement de la Colombie-Britannique s'engage dans le développement futur de la profession. Les initiatives de la campagne comprennent : l'association du [site Web de l'association des sages-femmes de la Colombie-Britannique \(MABC\)](http://www.mabc.ca), >>>

À TRAVERS LE CANADA (SUITE)



ÉCHANGE NUNAVUT-ARGENTINE

Les sages-femmes du Nunavut ont participé à un programme d'échange d'expertises et de connaissances avec des professionnels de la santé à Tierra del Fuego en Argentine, financé par l'Organisation panaméricaine de la Santé (OPS) et Santé Canada. Catherine Connelly, sage-femme au Rankin Inlet Birth Centre, a voyagé jusqu'en Argentine avec Clara Evalik, Directrice régionale du Health and Social Services Kitikmeot region, et Fiona Buchan-Corey, Doyenne du Nunavut Arctic College Kitikmeot region. Ce programme d'échange a pour but le partage de stratégies sur des questions de santé qui touchent les deux régions.

» une campagne en ligne de lettres aux députés, une campagne de cartes postales adressées au ministre de la Santé, des t-shirts gratuits et des autocollants de pare-chocs, ainsi que les événements de la Journée internationale de la sage-femme à travers la province sans oublier notre première incursion dans le monde des médias sociaux. Nous vous demandons de bien vouloir donner un 'like' à la page Facebook *The Midwives Association of British Columbia* et nous vous invitons à suivre les fils sur Twitter à *@bcmidwives!* ■



PRATIQUE SAGE-FEMME AUTOCHTONE

LA PRATIQUE SAGE-FEMME AUTOCHTONE

Le Conseil national des sages-femmes autochtones (CNSFA), une organisation sous la tutelle de l'ACSF, a fait de grands progrès au cours de la dernière année. Le CNSFA a adopté un énoncé de mission et dévoilera ses valeurs fondamentales au cours des mois à venir. De plus amples informations sur la pratique sage-femme autochtone au Canada seront disponibles sur le site web du CNSFA à partir de novembre 2011 : www.aboriginalmidwives.ca. Le Rassemblement 2011 du CNSFA, qui comme chaque année coïncide avec le congrès de l'ACSF, sera accueilli gracieusement par les Six Nations midwives à Ohsweken en Ontario. Le thème de cette année et la vision du CNSFA sont « les sages-femmes autochtones travaillant au sein de chaque collectivité autochtone » "Aboriginal Midwives Working in Every Aboriginal Community." En plus de fournir un forum pour que les sages-femmes autochtones puissent faire du réseautage et partager leurs

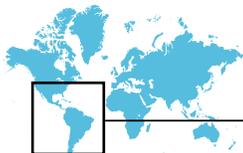
connaissances, cette année il y aura aussi un symposium spécial d'un jour pour le leadership autochtone, visant à fournir de l'information aux collectivités qui désirent ramener la naissance plus près de chez eux.

NACM Mission (disponible en anglais seulement) : The National Aboriginal Council of Midwives exists to promote excellence in reproductive health care for Inuit, First Nations, and Métis women. We advocate for the restoration of midwifery education, the provision of midwifery services, and choice of birthplace for all Aboriginal communities consistent with the U.N. Declaration on the Rights of Indigenous Peoples. As active members of the Canadian Association of Midwives, we represent the professional development and practice needs of Aboriginal midwives to the responsible health authorities in Canada and the global community. ■

Ne manquez pas une belle occasion de visiter le Centre de naissance des Six Nations ainsi que d'appuyer le **CNSFA en participant au souper-bénéfice du CNSFA le 11 novembre 2011**. Vous pouvez vous procurer vos billets en ligne au www.midwifery2011.org. Tous les profits iront au CNSFA pour soutenir les sages-femmes et les étudiantes autochtones ainsi que les Aînés autochtones désirant participer au rassemblement de cette année et des années à venir.

Pour de plus amples informations sur le CNSFA, contactez nacm@canadianmidwives.org

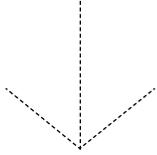
COUP D'OEIL SUR LE MONDE



L'honorable Beverley J. Oda, ministre de la Coopération internationale, a réaffirmé l'engagement du Canada à l'égard d'Haïti et a annoncé un appui à huit nouvelles initiatives dans ce pays. Ces initiatives permettront d'améliorer les soins de santé, et les mères et les enfants auront un meilleur accès aux soins de santé vitaux. – 11 JANVIER, 2011

L'ACSF S'ENGAGE A SUIVRE DE PROCHE LA RÉALISATION DE CES PROMESSES DE NOTRE GOUVERNEMENT!

LE BABILLARD



QU'EST-CE QUE C'EST ?

Le babillard est une section pour les membres qui souhaitent afficher une petite annonce ou partager des nouvelles avec des sages-femmes canadiennes. Une collègue sage-femme vient d'accoucher ? Une sage-femme que vous connaissez vient de gagner un prix d'honneur ? Vous désirez remercier votre préceptrice ? Vous souhaitez féliciter une nouvelle employée ou une sage-femme qui prend sa retraite ? Le babillard est l'endroit pour afficher ces types d'annonces.

Vous pouvez aussi soumettre des offres d'emploi. Veuillez noter par contre que le Site Web de l'ACSF reste le meilleur endroit pour afficher des emplois.

Veuillez soumettre vos annonces incluant un titre et votre ville à : eheller@canadianmidwives.org.

Les annonces contenant plus de 50 mots seront incluses si l'espace le permet.

Date limite pour le prochain numéro : le 4 janvier, 2012.

*Les annonces seront publiées dans la langue originale de soumission.

May 5th proclaimed British Columbia Midwives' Day

VICTORIA, BC

On May 5th, 2011, the Honourable Kevin Falcon presented the proclamation of BC Midwives' Day on the legislature floor while midwives and over 200 supporters walked to the Provincial Legislature Buildings to celebrate the International Day of the Midwife. Congratulations to all the midwives of BC! From the MABC.



Vous cherchez une nouvelle expérience ?

POINTE-CLAIRE, QC

Venez travailler et découvrir la Maison de naissance à Pointe-Claire, QC. Nous cherchons des remplaçantes pour des périodes de 4 à 6 semaines jusqu'en juin 2012. Horaires et responsabilités seront négociés. Vous devez être en mesure de communiquer en français. Pour plus d'informations, contactez : Christiane Leonard, 514-697-1199 ou christiane.leonard.louis@ssss.gouv.qc.ca

Congratulations on Manitoba's first Birth Centre

WINNIPEG, MB

The Midwives Association of Manitoba would like to congratulate Women's Health Clinic and the Winnipeg Regional Health Authority

on the upcoming opening of the Manitoba's first Birth Centre! Thank you to all who have worked on this project and who continue to work on it, particularly project manager Yvonne Peters, Clinical Midwifery Specialist Kris Robinson, midwives Toni Fehr, Tracey Novoselnik, and Beckie Wood, public reps Bec Suek and Liz Heatherall, the Community Advisory Committee, Women's Health Clinic representatives Madeline Boscoe, Joan Dawkins, Valerie Regier, Amanda Harris and Carol Scurfield, and WRHA managers Margaret Kozlowski and Gail Vande Vyvere. This project would also not be possible without the many other Winnipeg midwives who participated in various planning committees and all our colleagues on the maternity care system, from EMS to our referring hospitals and consultants. A special thanks to Sinclair Harris and Emmanuelle Hebert for arranging site visits with the Quebec Birth Centres. Best wishes as you open the doors!

Welcome first midwifery students at Mount Royal University

CALGARY, AB

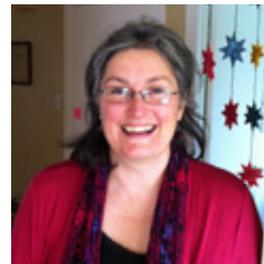
Congratulations to the first cohort of twelve students in the midwifery education program at Mount Royal University! We wish you all success! From the AAM.

Good luck, Nathalie Pambrun

MANITOBA, NB

Nathalie has just moved from Manitoba to New Brunswick and we wish her all the best in her steps to practicing as a midwife there. We are here to help you make the connections

needed to make it a reality!
From Carol Couchie.



Félicitations à Angèle Trudeau

TROIS-RIVIÈRES, QC

Félicitations à Angèle Trudeau, ancienne coordonatrice du Regroupement Les Sages-Femmes du Québec! Elle commence son baccalauréat en pratique sage-femme en septembre après des années de service pour le RSFQ et la Maison de naissance Lac St-Louis à Pointe-Claire. Nos meilleurs voeux... tes collègues de bureau!

Congratulations Diane!

BURLINGTON, ON

Diane Beard (McMaster class of 2009) had a beautiful home waterbirth of her first child, Dylan, on June 26th, 2011. He weighed in at 8lb1oz. Congratulations Diane and Ian from all your colleagues at Burlington Area Midwives.

Congratulations Aimee!

LONDON, ON

The midwives (Jane, Marie, Elizabeth, Binh, Carly, Annette, Frances, Leanne, Jennifer and Sarah) and staff (Wendy, Libby and Kelly) of Womancare Midwives in London Ontario are thrilled to congratulate Aimee Fehlner and her partner JD on the birth of their gorgeous 9 lb 2oz baby girl born August 18, 2011 at 42 weeks gestation!

Congratulations Dorothy!

OHSWEKEN, ON

Congratulations to Dorothy Green who graduated from the Tsi Non :we lonnakeratstha Ona :grahsta' Aboriginal Midwifery Training Programme in August 2011. Dorothy hopes to practice midwifery in her home territory, Tyendinga. The midwives and staff at the Six Nations Birthing Centre are very proud of her accomplishment and wish her great success in the future!

Time for an adventure ?

Work as a midwife in Canada's Arctic

RANKIN INLET AND CAMBRIDGE BAY, NU

We are seeking registered midwives to work on a casual basis at either one of the two birthing centres in Nunavut. See full posting on [CAM website, Jobs section.](#)

Travaillez au Québec!

QUÉBEC

Le RSFQ encourage les sages-femmes à travers le Canada qui parlent le français à visiter le Site Web de l'ACSF pour les offres d'emploi des Maisons de naissances. Nous vous invitons à venir voir nos Maisons de naissances!

ET VOS COMMENTAIRES ?

Nous espérons que ce premier numéro du *Pinard* vous a plu. Afin d'améliorer la qualité de notre bulletin, veuillez envoyer vos commentaires à : eheller@canadianmidwives.org

ÉVÉNEMENTS À VENIR



ST-JOHN'S, TERRE NEUVE EN 2012!

Le congrès annuel de l'ACSF aura lieu à St-John's à Terre Neuve du 17 au 19 octobre 2012! St-John's est une ville magnifique remplie d'histoire et des vues à couper le souffle.

Terre Neuve/Labrador est une des dernières province où la pratique sage-femme n'est toujours pas reconnue. Il sera important de montrer notre appui pour les sages-femmes de cette province. Nous vous attendons en grand nombre en 2012!

SEPTEMBER, 2011



Médecins sans frontières (MSF) Canada : Un camp de réfugiés au cœur de la ville

À L'AUTOMNE 2011, MÉDECINS SANS FRONTIÈRES (MSF) RECONSTITUERA UN CAMP DE RÉFUGIÉS AU CŒUR DE LA VILLE DANS LE CADRE D'UNE TOURNÉE DANS QUATRE VILLES DANS L'EST DU CANADA :

ST. JOHN'S: 8-11 SEPTEMBRE 2011
HALIFAX: 15-18 SEPTEMBRE 2011
MONCTON: 22-25 SEPTEMBRE 2011
QUÉBEC: 29 SEPT AU 2 OCT 2011

WEBINAR ANGLAIS:
LE 10 SEPTEMBRE À 12H00
(EN DIRECT DE ST. JOHN'S)

WEBINAR FRANÇAIS:
LE 1 OCTOBRE À 12H00
(EN DIRECT DE QUÉBEC)

Médecins sans frontières tiendra une session d'information de recrutement pendant l'exposition. Un camp de réfugiés au cœur de la ville. Consultez : campderefugies.ca



International Midwifery Symposium in Uganda

SEPTEMBER 10TH-17TH
Earth Birth is an organization run by midwives for the purpose of reducing perinatal mortality in areas affected by war. Our clinic in Atiak, Uganda is run jointly by traditional midwives and nurse midwives, and serves women from Uganda, Sudan and Congo. One of our core values is cross cultural

dialogue and skill sharing to build best practices. For this reason, we are inviting our extended midwifery community from across the globe to join us for a week of living in community on our land, workshops, skill sharing, dialogue, storytelling, food, dance and birth. The conference is open to midwives and birth attendants from all over the world. For more information, visit www.earth-birth.com



Maternal and Newborn Care Conference

SEPTEMBER 20TH
TORONTO, ON

Welcome to the 2nd annual Maternal and Newborn Care Conference. Join fellow colleagues and health care practitioners for a day of learning, information sharing and networking. This year's conference will focus on the theme of using evidence to inform decision-making, at the clinical, institutional and health system planning levels. Each of the sessions explores the use of data, information and knowledge in clinical practice, system administration and system change. For more information or to register now please visit oha.com/maternalandnewborncare

OCTOBER, 2011

Association canadienne des consultants en lactation – Congrès national

14-15 OCTOBRE 2011
VANCOUVER, C-B
www.clca-accl.ca

The Perinatal Loss Conference 2011

OCTOBER 19TH-20TH
REGINA, SK
Organized by the Regina Qu'Appelle Health Region Perinatal Loss Committee and the Greystone Bereavement Centre of Regina. For more information contact :
Kelly Kingston, Kelly.
kingston@rqhealth.ca



Midwifery Today's 2011 International Conference : Preserving Our Traditions, Improving Our Skills

OCTOBER 19TH-23RD
BAD WILDBAD, GERMANY
We offer a rich blend of frequently-requested classes – Traditional Midwifery Skills; Birth, Breastfeeding and Bonding; First and Second Stage Difficulties, and Waterbirth; to name a few – and classes in broader topics such as Counseling, Social Media, and Communicating with the Unborn Child.
www.midwiferytoday.com/conferences/Germany2011



Association canadienne des infirmières et infirmiers en périnatalité et en santé des femmes 1er congrès national Des vagues de changements; des courants d'innovation

27-29 OCTOBRE
VICTORIA, C-B
www.capwhn.ca

NOVEMBER, 2011

The International Stillbirth Alliance, 7th ISA Annual Conference

NOVEMBER 5 AND 6, 2011
SANDS ANTIGUA, BARBUDA
www.isa2011antigua.com



North American Midwifery: Beyond Boundaries Congrès de l'ACSF et de MANA

DU 9 AU 12 NOVEMBRE 2011
Hôtel Sheraton on the Falls
NIAGARA FALLS, ONTARIO
www.midwifery2011.org



En savoir plus:
[facebook.com/CanadianMidwives](https://www.facebook.com/CanadianMidwives)